



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument s plenarne sjednice

A7-0232/2013

24.6.2013

*****|
IZVJEŠĆE**

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi
Europskog sustava nadzora granica (EUROSUR)
(COM(2011)0873 – C7-0506/2011 – 2011/0427(COD))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izvjestitelj: Jan Mulder

Oznake postupaka

- * Postupak savjetovanja
- *** Postupak suglasnosti
- ***I Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
- ***II Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
- ***III Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

U amandmanima Parlamenta izmjene nacrta akta označene su **podebljanim kurzivom**. *Obični kurziv* naznaka je tehničkim službama da se radi o dijelovima nacrta akta za koje se predlaže ispravak prilikom izrade konačnog teksta (na primjer o očitim pogreškama ili izostavcima u danoj jezičnoj verziji). Za predložene ispravke potrebna je suglasnost dotičnih tehničkih službi.

Zaglavljve svakog amandmana na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi. Dijelovi teksta odredbe postojećeg akta koju Parlament želi izmijeniti, a koja je u nacrtu akta ostala nepromjenjena, označeni su **podebljanim slovima**. Za moguća brisanja u tim dijelovima teksta koristi se oznaka [...].

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA	5
EXPLANATORY STATEMENT	39
OPINION OF THE COMMITTEE ON BUDGETS	41
POSTUPAK.....	51

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

**o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi Europskog sustava nadzora granica (EUROSUR)
(COM(2011)0873 – C7-0506/2011 – 2011/0427(COD))**

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2011)0873),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 77. stavak 2. točku (d) Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C7-0506/2011),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
- uzimajući u obzir obrazloženo mišljenje Švedskog parlamenta podneseno u okviru protokola br. 2 o primjeni načela supsidijarnosti i proporcionalnosti, u kojem se izjavljuje da nacrt zakonodavnog akta nije u skladu s načelom supsidijarnosti,
- uzimajući u obzir članak 55. Poslovnika,
- uzimajući u obzir izvješće Odbora za gradanske slobode, pravosude i unutarnje poslove i mišljenje Odbora za proračune (A7-0232/2013),
 1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;
 2. prihvaća izjavu priloženu ovoj Rezoluciji;
 3. traži od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstom;
 4. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

AMANDMANI EUROPSKOG PARLAMENTA*
na prijedlog Komisije
o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi Europskog sustava nadzora
granica (EUROSUR)

UREDJA EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od

o uspostavi Europskog sustava nadzora granica (EUROSUR)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 77.
stavak 2. točku (d),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrta zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,

budući da:

- (1) Uspostava Europskog sustava nadzora granica (u dalnjem tekstu „EUROSUR”)
nužna je kako bi se povećala razmjena informacija i ojačala operativna suradnja
među nacionalnim tijelima država članica, kao i s Europskom agencijom za

* Amandmani: novi ili izmijenjeni tekst označuje se podebljanim kurzivom; a brisani tekst oznakom █.

upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije osnovanom Uredbom Vijeća (EZ) br. 2007/2004¹, u daljem tekstu „Agencija”. EUROSUR tim tijelima i Agenciji omogućuje infrastrukturu i sredstva potrebna za poboljšanje informiranosti o stanju i sposobnosti reagiranja *na vanjskim granicama država članica Europske unije u svrhu otkrivanja, sprečavanja i suzbijanja nezakonitog useljavanja* i prekograničnog *kriminala i doprinosa osiguravanju zaštite* i spašavanju života migranata .

- (1.a) *Praksa putovanja u malim i neprimjerenum plovilima uzrokovala je drastično povećanje broja migranata koji se utope na južnim vanjskim morskim granicama. EUROSUR bi trebao značajno poboljšati operativne i tehničke mogućnosti Agencije i država članica za otkrivanje tih malih plovila te unaprijediti sposobnost reagiranja država članica i tako pridonijeti smanjenju gubitka ljudskih života kod migranata.*
- (2) Države članice trebale bi osnovati nacionalne koordinacijske centre radi poboljšanja suradnje i razmjene informacija *u vezi s nadzorom granica* između sebe i Agencije. Za pravilno funkcioniranje EUROSUR-a ključno je da sva nacionalna tijela koja su na temelju nacionalnog zakonodavstva nadležna za nadzor vanjskih granica *suraduju* posredstvom nacionalnih koordinacijskih centara.
- (3) Ova Uredba ne treba sprečavati države članice da svoje nacionalne koordinacijske centre učine nadležnim i za koordinaciju razmjene informacija i suradnju u vezi s nadzorom zračnih granica te za kontrolu na graničnim prijelazima.
- (3.a) *Ovom se Uredbom zahtijeva da Agencija poboljša suradnju i razmjenu informacija s drugim tijelima, uredima i agencijama Unije, kao što su Europska agencija za pomorsku sigurnost i Satelitski centar EU-a, kako bi na najbolji način iskoristili postojeće informacije, kapacitete i sustave koji su već dostupni na europskoj razini, kao što je Europski program za promatranje Zemlje.*
- (4) Ova Uredba dio je europskog modela zajedničkog upravljanja vanjskim granicama i

¹ *Uredba Vijeća (EZ) br. 2007/2004 od 26. listopada 2004. o osnivanju Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije* (SL L 349, 25.11.2004., str. 1.)

Strategije unutarnje sigurnosti Europske unije. EUROSUR također pridonosi razvoju Zajedničkog okruženja za razmjenu informacija za nadzor pomorskog dobra EU-a (CISE), osiguravajući širi okvir za informiranost o stanju u pomorstvu preko međusektorske razmjene informacija među javnim tijelima u Uniji.

- (4.a) *Agencija bi trebala surađivati s Europskom službom za vanjsko djelovanje kako bi osigurali maksimalnu potpunost i ažuriranost informacija sadržanih u EUROSUR-u, posebice što se tiče stanja u trećim zemljama. U tu svrhu, delegacije i uredi Europske unije trebali bi staviti na raspolaganje sve informacije koje bi mogле biti relevantne za EUROSUR.*
- (5) Agencija treba osigurati potrebnu pomoć za razvoj i djelovanje EUROSUR-a i prema potrebi razvoj CISE-a, uključujući interoperabilnost sustava, *osobito kroz uspostavu, održavanje i koordinaciju okvira EUROSUR-a.*
- (5.a) *Agenciji bi trebalo osigurati prikladne financijske i ljudske resurse kako bi mogla na odgovarajući način ispunjavati sve dodatne zadaće koje joj se dodjeljuju ovom Uredbom.*
- (6) Ova Uredba poštuje temeljna prava i načela koja su priznata *člancima 2. i 6. Ugovora o Europskoj uniji* i Poveljom o temeljnim pravima Europske unije, a posebice *pravo na život*, ljudsko dostojanstvo, zabranu mučenja i nehumanog ili ponižavajućega postupanja ili kažnjavanja, *zabranu trgovanja ljudima*, pravo na slobodu i sigurnost, pravo na zaštitu osobnih podataka, *pravo na pristup dokumentima, pravo na azil i zaštitu u slučajevima udaljenja i protjerivanja*, zabranu prisilnog udaljenja ili vraćanja, zabranu diskriminacije te prava djeteta. Ovu bi Uredbu države članice *i Agencija* trebale primjenjivati u skladu s tim pravima i načelima.
- (6.a) *U skladu s člankom 26.a stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 2007/2004, Službenik za temeljna prava i Savjetodavni forum trebaju imati pristup svim podacima koji se odnose na poštivanje temeljnih prava u vezi sa svim aktivnostima Agencije u okviru EUROSUR-a.*
- (6.b) *Ovom se Uredbom prepoznaje da se migracijskim putevima kreću i osobe kojima je*

potrebna međunarodna zaštita.

- (7) Razmjena osobnih podataka u sklopu *europske slike stanja i zajedničke obavještajne slike predgraničnog područja trebala bi se i dalje obavljati samo u iznimnim slučajevima*. Trebala bi se obavljati na temelju postojećih odredbi nacionalnog prava i prava Unije te bi trebala poštivati njihove posebne zahtjeve vezane uz zaštitu podataka. U slučajevima kad specifičniji instrumenti kao što je Uredba (EZ) br. 2007/2004 ne osiguravaju cijelovit sustav zaštite podataka, primjenjuju se Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka¹, Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti osoba u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom protoku takvih podataka¹ i █ Okvirna odluka Vijeća 2008/977/PUP od 27. studenog 2008. o zaštiti osobnih podataka obrađenih u okviru policijske i pravosudne suradnje u kaznenim predmetima².
- (8) Budući da cilj ove Uredbe, to jest uspostavu EUROSUR-a, države članice ne mogu same ostvariti u dovoljnoj mjeri i stoga ga se može, zbog opsega i učinka djelovanja, bolje ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelima supsidijarnosti određenim u članku 5. Ugovora o Europskoj Uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti *iz navedenoga članka*, ova Uredba ne prelazi preko onoga što je potrebno za postizanje *navedenoga* cilja.
- (9) Za provedbu postupnog geografskog uvođenja EUROSUR-a, obveza uspostave i upravljanja nacionalnim koordinacijskim centrima trebala bi se primjenjivati u *dvije* (...) uzastopne faze, u prvoj za države članice koje se nalaze na južnim █ i █ istočnim █ vanjskim granicama *država članica i* u drugoj fazi za preostale države članice █.
- (9.a) *Ova Uredba uključuje odredbe o suradnji sa susjednim trećim zemljama, jer je dobro strukturirana i trajna suradnja i razmjena informacija s tim zemljama, posebice na području Sredozemlja, ključni čimbenik za postizanje ciljeva EUROSUR-a. Od presudne je važnosti da se svaka suradnja i razmjena*

¹ SL L 8, 12.01.2001., str. 1.

² SL L 350, 30.12.2008., str. 60.

informacija država članica i susjednih trećih zemalja vrši uz potpuno poštivanje temeljnih prava, a osobito načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

- (9.b) *Ova Uredba uključuje odredbe o mogućnosti bliske suradnje s Irskom i Ujedinjenom Kraljevinom koja može pomoći u boljem postizanju ciljeva EUROSUR-a.*
- (9.c) *Prilikom provedbe ove Uredbe, Agencija i države članice trebale bi na najbolji mogući način iskoristiti postojeće kapacitete u smislu ljudskih resursa i tehničke opreme na razini Unije i na nacionalnoj razini.*
- (9.d) *Komisija treba redovito ocjenjivati rezultate provedbe ove Uredbe kako bi utvrdila do koje su mjere postignuti ciljevi EUROSUR-a.*
- 10) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola o položaju Danske ┌ koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe, ona za nju ┌ nije obvezujuća i ne primjenjuje se na nju. Budući da se ova Uredba temelji na schengenskoj pravnoj stečevini, ┌ Danska, u skladu s člankom 4. navedenog Protokola, ***u roku od*** šest mjeseci nakon ***odlučivanja Vijeća*** o ovoj Uredbi odlučuje hoće li je provesti u svoje nacionalno pravo.
- 11) Ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine ┌ u kojoj Ujedinjena Kraljevina ***ne sudjeluje*** u skladu s Odlukom Vijeća 2000/365/EZ od 29. svibnja 2000. o zahtjevu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske da sudjeluje u nekim od odredaba schengenske pravne stečevine¹, stoga Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje u njezinu donošenju ┌ pa je ona ne obvezuje niti se na nju primjenjuje ┌ .
- 12) Ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine ┌ u kojoj Irska ***ne sudjeluje*** u skladu s Odlukom Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske da sudjeluje u nekim od odredaba schengenske pravne stečevine², stoga Irska ne sudjeluje u ***njezinu*** donošenju ┌ pa je ***ona*** ne obvezuje niti se na nju primjenjuje ┌ .

¹ SL L 131, 1.6.2000., str. 43.

² SL L 64, 7.3.2002., str. 20.

- (13) U pogledu Islanda i Norveške, ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine ***u smislu*** Sporazuma sklopljenog između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške u vezi s pristupanjem *tih dviju* država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine¹ ***u okviru područja iz članka 1. točke A. Odluke Vijeća 1999/437/EZ od 17. svibnja 1999. o određenim dogovorima za primjenu tog Sporazuma. U pogledu Norveške, članak 5. stavak 1. trebao bi se primjenjivati od 2. prosinca 2013.***
- (14) U pogledu Švicarske, ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine ***u smislu*** Sporazuma sklopljenog između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije ***o pridruživanju*** Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine² ***u okviru područja iz članka 1. točke A. Odluke Vijeća 1999/437/EZ tumačeno u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/146/EZ³.***
- (15) U pogledu Lihtenštajna, ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine ***u smislu*** Protokola sklopljenog između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pristupanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine⁴ ***u okviru područja iz članka 1. točke A. Odluke Vijeća 1999/437/EZ tumačeno u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2011/350/EU.⁵***.
- (16) **Provvedba** ove Uredbe ne ***utječe*** na podjelu nadležnosti između Unije i država članica ***niti*** na obveze država članica u okviru Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora, Međunarodne konvencije o zaštiti ljudskog života na moru, Međunarodne konvencije o traganju i spašavanju na moru, Konvencije Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminaliteta i njezinog Protokola protiv

¹ SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

² SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

³ ***SL L 53, 27.2.2008., str. 1.***

⁴ ***SL L 160, 18.6.2011., str. 21.***

⁵ SL L 160, 18.6.2011., str. 19.

krijumčarenja migranata kopnom, morem i zrakom, Konvencije o statusu izbjeglica, Konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda i drugih mjerodavnih međunarodnih instrumenata.

- (17) Provedba ove Uredbe ne utječe na **Zakonik o schengenskim granicama niti** na pravila nadzora vanjskih morskih granica u okviru operativne suradnje koju koordinira Agencija █ .

DONIJELI SU OVU UREDBU:

GLAVA I.
OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Predmet

Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički okvir za razmjenu informacija i suradnju država članica i Agencije s ciljem poboljšanja informiranosti o stanju i **povećanja sposobnosti reagiranja na vanjskim granicama država članica █ Europske unije**, u dalnjem tekstu „EUROSUR“ u svrhu otkrivanja, sprečavanja i suzbijanja nezakonitog useljavanja i prekograničnog kriminala te doprinosa osiguravanju zaštite i spašavanju života migranata.

Članak 2.

Područje primjene

1. Ova se Uredba primjenjuje na nadzor kopnenih i morskih vanjskih granica država članica, uključujući █ nadzor, otkrivanje, identifikaciju, praćenje, prevenciju i presretanje **neodobrenih** prelazaka granice **u svrhu otkrivanja, sprečavanja i suzbijanja nezakonitog useljavanja i prekograničnog kriminala te doprinosa osiguravanju zaštite i spašavanju života migranata.**
- 1.a **Ova se Uredba može primjenjivati i na nadzor zračnih granica i na kontrole na graničnim prijelazima ako države članice EUROSUR-u dobrovoljno stave na raspolaganje takve informacije.**
2. Ova se Uredba ne primjenjuje na **bilo koju** od pravnih ili administrativnih mjera

poduzetih ***nakon što su nadležna tijela država članica presrela kretanja prekograničnih kriminalnih aktivnosti ili osoba koje su neodobreno prelazile vanjske granice.***

3. Prilikom primjene ove Uredbe, države članice i Agencija poštuju temeljna prava, uključujući ***načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, ljudskog dostojanstva i*** zahtjeva vezanih uz zaštitu podatka. Daju prednost posebnim potrebama djece, ***maloljetnim osobama bez pratnje***, žrtvama trgovanja ljudima, osobama kojima je potrebna hitna medicinska pomoć, osobama kojima je potrebna međunarodna zaštita, osobama u nevolji na moru i drugim osobama u osobito osjetljivom položaju.

Članak 3.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeći pojmovi:

- (-a) „*Agencija*” znači *Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije osnovana Uredbom 2007/2004;*
- (a) „informiranost o stanju” znači sposobnost nadziranja, otkrivanja, prepoznavanja, praćenja i razumijevanja ***nezakonitih*** prekograničnih aktivnosti s ciljem utvrđivanja opravdanih razloga za primjenu mjera ***odaziva*** kombiniranjem novih informacija s postojećim znanjem i ***u svrhu većeg smanjenja gubitka ljudskih života kod migranata na vanjskim granicama, duž njih ili u njihovoj blizini;***
- (b) „sposobnost reagiranja” znači mogućnost izvođenja aktivnosti u cilju suzbijanja nezakonitih prekograničnih aktivnosti ***na vanjskim granicama država članica, duž njih ili u njihovoj blizini***, uključujući sredstva i rokove za primjerenu reakciju █ ;
- (c) „slika stanja” znači grafičko sučelje za prikaz podataka i informacija u ***gotovo*** stvarnom vremenu █ primljenih od različitih tijela, senzora, platformi i drugih izvora, koji se putem komunikacijskih i informacijskih kanala razmjenjuju s drugim tijelima kako bi se postigla informiranost o stanju i ojačala sposobnost reagiranja duž vanjskih granica ***država članica*** i predgraničnog područja;

- (d) „prekogranični kriminal” znači svako teško kazneno djelo s *prekograničnim značajem* počinjeno na vanjskim granicama država članica *duž njih ili u njihovoj blizini* ;
- (e) „dio vanjske granice” znači cijela vanjska kopnena ili morska granica države članice ili njezin dio, kako je definira nacionalno zakonodavstvo ili kako je određuje nacionalni koordinacijski centar ili bilo koje drugo nadležno nacionalno tijelo;
- (f) „predgranično područje” znači zemljopisno područje izvan vanjskih granica država članica .
- (f.a) „*krizne situacije*” znači sve prirodne katastrofe ili katastrofe uzrokovane ljudskim djelovanjem, nesreće, humanitarne ili političke krize ili bilo koje druge ozbiljne situacije koje se dogode na vanjskim granicama država članica, duž njih ili u njihovoj blizini, a koje mogu značajno utjecati na kontrolu vanjskih granica.
- (f.b) „*incident*” znači situacija koja se odnosi na nezakonito useljavanje, prekogranični kriminal ili ugrodu života migranata na vanjskim granicama država članica, duž njih ili u njihovoj blizini;.

GLAVA II.

OKVIR

POGLAVLJE I.

Dijelovi

Članak 4.

Okvir EUROSUR-a

- U svrhu razmjene informacija i suradnje u području nadzora granica *te uzimajući u obzir postojeće mehanizme razmjene informacija i suradnje*, države članice i Agencija koriste okvir *EUROSURA-a* , koji se sastoji od sljedećih dijelova:
 - nacionalni koordinacijski centri ;
 - nacionalne slike stanja;

- (c) komunikacijska mreža;
 - (d) europska slika stanja;
 - (e) zajednička obavještajna slika predgraničnog područja;
 - (f) zajednička primjena sredstava nadzora.
2. Nacionalni koordinacijski centri posredstvom komunikacijske mreže Agenciji dostavljaju □ podatke iz svojih nacionalnih slika stanja koji su potrebni za utvrđivanje i održavanje europske slike stanja i zajedničke obavještajne slike predgraničnog područja.
 3. Agencija posredstvom komunikacijske mreže daje nacionalnim koordinacijskim centrima neograničen pristup europskoj slici stanja i zajedničkoj obavještajnoj slici predgraničnog područja.
 4. Dijelovi navedeni u stavku 1. utvrđuju se i održavaju u skladu s načelima navedenima u Prilogu.

Članak 5.

Nacionalni koordinacijski centar

1. Svaka država članica □ uspostavlja, vodi i održava Nacionalni koordinacijski centar □, koji koordinira i razmjenjuje informacije između svih tijela odgovornih za nadzor vanjske granice na nacionalnoj razini te drugih nacionalnih koordinacijskih centara i Agencije. Država članica obavještava Komisiju o osnivanju centra, koja potom odmah obavještava druge države članice i Agenciju.
2. Ne dovodeći u pitanje članak **16. i u okviru EUROSUR-a**, nacionalni koordinacijski centar jedinstvena je kontaktna točka za razmjenu informacija i suradnju s drugim nacionalnim centrima i Agencijom □.
3. Nacionalni koordinacijski centar:
 - (a) osigurava pravovremenu razmjenu informacija i suradnju između svih nacionalnih tijela odgovornih za nadzor vanjskih granica □ i drugih nacionalnih

koordinacijskih centara i Agencije;

- (aa) *osigurava pravovremenu razmjenu informacija s tijelima nadležnim za traganje i spašavanje, provedbu zakona, azil i useljavanje na nacionalnoj razini;*
 - (b) doprinosi uspješnom i učinkovitom upravljanju resursima i osobljem;
 - (c) kreira i održava nacionalnu sliku stanja u skladu s člankom 9.;
 - (d) podupire planiranje i provedbu █ nacionalnih aktivnosti vezanih uz granični nadzor;
 - (e) koordinira nacionalni sustav graničnog nadzora █ u skladu s nacionalnim pravom;
 - (f) *doprinosi* redovitom **mjerenu** učinaka nacionalnih aktivnosti vezanih uz granični nadzor **za potrebe ove Uredbe**;
 - (g) koordinira operativne mjere s drugim državama članicama, ne dovodeći u pitanje nadležnosti Agencije **i država članica**.
4. Nacionalni koordinacijski centar radi dvadeset i četiri sata dnevno, sedam dana u tjednu.

Članak 6.

Agencija

1. Agencija:
 - (a) *uspostavlja i održava* komunikacijsku mrežu za EUROSUR u skladu s člankom 7.;
 - (b) kreira i održava europsku sliku stanja u skladu s člankom 10.;
 - (c) kreira i održava zajedničku obavještajnu sliku predgraničnog područja u skladu s člankom 11.;

- (d) *koordinira* zajedničku primjenu sredstava nadzora u skladu s člankom 12.
2. Za potrebe stavka 1., Agencija radi dvadeset i četiri sata dnevno, sedam dana u tjednu.

Članak 7.

Komunikacijska mreža

1. Agencija uspostavlja i održava komunikacijsku mrežu kako bi osigurala komunikacijska i analitička sredstva i omogućila **sigurnu** razmjenu osjetljivih podataka koji nisu povjerljivi i povjerljivih podataka u gotovo stvarnom vremenu s nacionalnim koordinacijskim centrima i među njima. Mreža radi dvadeset i četiri sata dnevno, sedam dana u tjednu i omogućuje:
- (a) bilateralnu i multilateralnu razmjenu informacija u gotovo stvarnom vremenu;
- (b) audio i video konferencije;
- (c) sigurnu pohranu, prijenos, **obradu i** postupanje s osjetljivim podacima koji nisu povjerljivi;
- (d) sigurnu pohranu, prijenos, obradu i postupanje s povjerljivim podacima EU-a do razine RESTREINT UE/EU RESTRICTED ili istoznačne razine u nacionalnoj klasifikaciji, osiguravajući da se s povjerljivim podacima postupa u odvojenom i ovlaštenom dijelu komunikacijske mreže.
2. Agencija pruža tehničku podršku i osigurava interoperabilnost komunikacijske mreže sa svim ostalim **relevantnim** komunikacijskim i informacijskim sustavima kojima Agencija upravlja.
3. Agencija *razmjenjuje, obrađuje i pohranjuje osjetljive podatke koji nisu povjerljivi i povjerljive podatke u komunikacijskoj mreži u skladu s člankom 11.d Uredbe (EZ) br. 2007/2004.*
- 3.a** Nacionalni koordinacijski centri razmjenjuju, obrađuju i pohranjuju osjetljive podatke koji nisu povjerljivi i povjerljive podatke u sklopu komunikacijske mreže u

skladu s pravilima i standardima koji ■ odgovaraju Odluci Komisije 2001/844/EZ o izmjeni njezinog unutarnjeg Poslovnika ■ .

4. Tijela, agencije i drugi organi država članica koji koriste komunikacijsku mrežu osiguravaju poštivanje sigurnosnih pravila i standarda istovjetnih onima koje primjenjuje Agencija prilikom postupanja s povjerljivim podacima.

POGLAVLJE II.

Informiranost o stanju

Članak 8.

Slike stanja

1. Nacionalna slika stanja, europska slika stanja i zajednička obavještajna slika predgraničnog područja izrađuju se posredstvom prikupljanja, procjene, razvrstavanja, analize, tumačenja, stvaranja, vizualizacije i širenja informacija.
2. Slike iz stavka 1. sastoje se od sljedećih slojeva:
 - (a) sloj s događajima ■ ;
 - (b) operativni sloj ■ ;
 - (c) analitički sloj ■ .

Članak 9.

Nacionalna slika stanja

1. Nacionalni koordinacijski centar kreira i održava nacionalnu sliku stanja u svrhu pružanja učinkovitih, točnih i pravovremenih informacija svim tijelima nadležnim za **kontrolu i posebice** nadzor **vanjskih granica** na nacionalnoj razini ■ .
2. Nacionalna slika stanja sastoji se od podataka prikupljenih iz sljedećih izvora:
 - (a) nacionalni sustav nadzora granica ■ u skladu s nacionalnim zakonodavstvom;
 - (b) statični i mobilni senzori kojima upravljaju nacionalna tijela nadležna za nadzor vanjske granice;

- (c) ophodnje zadužene za granični nadzor i druge promatračke misije;
- (d) lokalni, regionalni i drugi koordinacijski centri;
- (e) druga relevantna nacionalna tijela i sustavi, ***uključujući časnike za vezu, operativne centre i kontaktne točke;***
- (f) Agencija;
- (g) nacionalni koordinacijski centri u drugim državama članicama █ ;
(g.a) tijela trećih zemalja, na temelju bilateralnih i multilateralnih sporazuma i regionalnih mreža iz članka 18.;

█

- (i) sustavi izvješćivanja s brodova ***u skladu s njihovom pravnom osnovom;***
- (j) druge relevantne europske i međunarodne organizacije;
- (k) drugi izvori.

3. Sloj s događajima nacionalne slike stanja sastoji se od sljedećih podslojeva:

- (a) podsloj o ***neodobrenim prelascima granice uključujući podatke dostupne nacionalnom koordinacijskom centru o incidentima u vezi s ugrom života migranata;***
- (b) podlsoj o prekograničnom kriminalu █ ;
- (c) podsloj o kriznim situacijama █ ;
- (d) podsloj o drugim događajima koji sadrži podatke o neidentificiranim i sumnjivim, ***vozilima, plovilima i drugim prijevoznim sredstvima*** te osobama prisutnim na vanjskim granicama dotične države članice ***duž njih ili u njihovoј blizini*** i o bilo kojem drugom događaju koji može značajno utjecati na kontrolu vanjskih granica;

4. *Nacionalni koordinacijski centar* svakom incidentu u sloju s događajima nacionalne slike stanja *dodjeljuje jedinstvenu okvirnu razinu učinka, koja može biti „niska”, „srednja” ili „visoka”*. Svi se *incidenti* priopćuju Agenciji.
5. Operativni sloj nacionalne slike stanja sastoji se od sljedećih podslojeva:

- (a) podsloj o vlastitim resursima, *uključujući vojne resurse koji podupiru misiju izvršavanja zakona i operativna područja*, koji sadrži podatke o položaju, stanju i vrsti vlastitih resursa **█** i o *uključenim tijelima. Uzimajući u obzir vojne resurse koji podupiru misiju izvršavanja zakona, nacionalni koordinacijski centar može odlučiti, na zahtjev nacionalnog tijela zaduženog za te resurse, da ograniči pristup takvim informacijama na temelju nužnosti pristupa **█**;*
- (b) podsloj o podacima o okruženju koji *sadrži* ili *daje* pristup podacima o terenu i vremenskim uvjetima na vanjskim granicama dotične državne članice.

5.a Podaci o vlastitim resursima u operativnom sloju nose oznaku EU RESTRICTED.

6. Analitički sloj nacionalne slike stanja sastoji se od sljedećih podslojeva:
 - (a) podsloj s informacijama sadrži ključna kretanja i pokazatelje relevantne za *potrebe ove Uredbe*.
 - (b) analitički podsloj *uključuje* analitička izvješća, kretanja u vezi s procjenom rizika, regionalna opažanja i informativna izvješća relevantna za *potrebe ove Uredbe*;
 - (c) podsloj s obavještajnim podacima, koji sadrži *analizirane podatke relevantne za potrebe ove Uredbe i posebno za dodjeljivanje* razina učinka **█** dijelovima vanjskih **█** granica **█**;
 - (d) sloj sa slikama i geopodacima *uključuje* referentne slike, karte terena, **█** validaciju *analiziranih podataka i* analizu promjena (slike promatranja **█**).

Zemlje) te otkrivanje promjena, georeferencirane podatke i karte propusnosti **vanjskih** granica.

7. Podaci sadržani u analitičkom sloju i podaci o okruženju u operativnom sloju nacionalne slike stanja mogu se temeljiti na podacima iz europske slike stanja i zajedničke obavještajne slike predgraničnog područja.
[redacted]
9. Nacionalni koordinacijski centri susjednih država članica izravno ili u gotovo stvarnom vremenu međusobno razmjenjuju sliku stanja susjednih dijelova vanjskih granica koji se odnose na:
 - (a) [redacted] incidente [redacted] i druge značajne događaje sadržane u sloju s događajima;
[redacted]
 - (d) izvješća taktičkih analiza rizika sadržana u analitičkom sloju.

9.a Nacionalni koordinacijski centri susjednih država članica mogu izravno ili u gotovo stvarnom vremenu međusobno razmjenjivati sliku stanja susjednih dijelova vanjskih granica u odnosu na položaj, stanje i vrstu vlastitih resursa koji djeluju u susjednim dijelovima vanjskih granica, kao što je sadržano u operativnom sloju.

Članak 10.

Europska slika stanja

1. Agencija kreira i održava europsku sliku stanja u svrhu pružanja **učinkovitih, točnih i pravovremenih informacija i analiza** nacionalnim koordinacijskim centrima [redacted].
2. Europska slika stanja sastoji se od informacija prikupljenih iz sljedećih izvora:
 - (a) nacionalna slika stanja **u mjeri u kojoj se to zahtijeva ovim člankom** [redacted],
 - (b) Agencija;

(b.a) Europska komisija, koja daje strateške podatke o graničnom nadzoru, uključujući nedostatke u izvršavanju kontrole vanjskih granica;

(b.b) Delegacije i uredi Europske unije;

- (c) druga mjerodavna **tijela, uredi i agencije Unije** te međunarodne organizacije navedene u članku 17. ;
 - (d) drugi izvori.
3. Sloj s događajima u europskoj slici stanja uključuje podatke u odnosu na:
- (a) incidente █ sadržane u sloju s događajima u nacionalnoj slici stanja █ ;
 - (b) incidente █ i druge događaje sadržane u zajedničkoj obavještajnoj slici predgraničnog područja █ ;
 - (c) incidente █ u operativnom području zajedničke operacije, **pilot projektu ili brze intervencije** kojom koordinira Agencija.
4. Agencija u okviru europske slike stanja **uzima u obzir** razinu učinka koju je nacionalni koordinacijski centar dodijelio pojedinom incidentu u nacionalnoj slici stanja.
5. Operativni sloj europske slike stanja sastoji se od sljedećih podslojeva:
- (a) podsloj o vlastitim resursima **sadrži** podatke o položaju, vremenu, █ stanju i vrsti resursa koji su dio zajedničkih operacija Agencije, **pilot projekata i brzih intervencija** ili na raspolaganju Agenciji te provedbeni plan, uključujući područje operacije, rasporede ophodnja i komunikacijske kodove;
 - (b) podsloj o operacijama sadrži podatke o zajedničkim operacijama, **pilot projektima i brzim intervencijama** koje koordinira Agencija, uključujući izjavu o misiji, položaj, stanje, trajanje, podatke o državama članicama i drugim sudionicima, dnevna i tjedna izvješća o stanju, statističke podatke i informacije za medije;
 - (c) podsloj o podacima o okruženju **sadrži** podatke o terenu i vremenskim uvjetima na vanjskim granicama država članica.

5.a Informacije o vlastitim resursima u operativnom sloju Europske slike stanja nose oznaku EU RESTRICTED.

6. Analitički sloj europske slike stanja **strukturiran je na isti način kao i u nacionalnoj slici stanja.**

|

Članak 11.

Zajednička obavještajna slika predgraničnog područja

1. Agencija kreira i održava zajedničku obavještajnu sliku predgraničnog područja u svrhu pružanja učinkovitih, **točnih i pravovremenih** informacija i analiza o predgraničnom području nacionalnim koordinacijskim centrima | .
 2. Zajednička obavještajna slika predgraničnog područja sastoji se od podataka prikupljenih iz sljedećih izvora:
 - (a) nacionalni koordinacijski centri, **uključujući podatke i izvješća koje časnici za vezu država članica šalju putem nadležnih nacionalnih tijela;**
- |
- (b.a) **Delegacije i uredi Europske unije;**
- (c) Agencija, **uključujući informacije i izvješća koja šalju njezini časnici za vezu;**
- (d) druga mjerodavna **tijela, uredi i agencije Unije** te međunarodne organizacije navedene u članku 17. ;
- (e) **tijela** trećih zemalja, **na temelju bilateralnih ili multilateralnih sporazuma i regionalnih mreža iz članka 18., posredstvom nacionalnih koordinacijskih centara;**
- (f) drugi izvori.
3. Zajednička obavještajna slika predgraničnog područja može sadržavati podatke koji su relevantni za nadzor zračnih granica | i kontrole na graničnim prijelazima

vanjskih granica.

4. Slojevi s događajima, *operativni i analitički slojevi zajedničke obavještajne slike predgraničnog područja imaju istu strukturu kao u europskoj slici stanja.*
5. Agencija dodjeljuje jedinstvenu okvirnu razinu učinka svakom incidentu u sloju s događajima u zajedničkoj obavještajnoj slici predgraničnog područja. Agencija informira nacionalne koordinacijske centre o svakom incidentu na predgraničnom području [] .

[]

Članak 12.

Zajednička primjena sredstava nadzora

1. Agencija **koordinira** zajedničku primjenu sredstava nadzora [] kako bi nacionalnim koordinacijskim centrima i sebi osigurala redovit, pouzdan i troškovno učinkovit dotok informacija o nadzoru vanjskih granica i predgraničnog područja.
2. Agencija nacionalnom koordinacijskom centru na **njegov** zahtjev dostavlja informacije o vanjskim granicama države članice koja je uputila zahtjev i o predgraničnom području koje se **mogu izvesti** iz:
 - (a) selektivnog praćenja određenih luka i obala trećih zemalja koje su na temelju analize rizika i **informacija** identificirane kao točke ukrcaja ili tranzitne točke za **vozila**, plovila i **druga prijevozna sredstva** koja se koriste za **nezakonito useljavanje ili** prekogranični kriminal;
 - (b) praćenja plovila i **drugog prijevoznog sredstva** preko otvorenog mora za koje se sumnja ili za koje je ustanovljeno da se koristi za **nezakonito useljavanje ili** prekogranični kriminal;
 - (c) praćenja određenih područja u pomorskom dobru u svrhu otkrivanja, utvrđivanja i praćenja **vozila**, plovila i **drugih prijevoznih sredstava** za koje se sumnja ili za koje je ustanovljeno da se koriste za **nezakonito useljavanje ili** prekogranični kriminal;

- (d) procjene okruženja određenih područja u pomorskom dobru i na vanjskoj kopnenoj granici kako bi se optimizirale aktivnosti praćenja i ophodnje;
 - (e) selektivnog praćenja određenih predgraničnih područja na vanjskim *granicama*, koja su na temelju analize rizika i *informacija* identificirana kao potencijalna područja odlaska ili tranzitna područja za *nezakonito useljavanje ili* prekogranični kriminal.
3. Agencija dostavlja informacije iz stavka 1. tako da kombinira i analizira podatke *koji se mogu prikupiti* iz sljedećih sustava, senzora i platformi:
- (a) sustavi izvješćivanja s brodova *u skladu s njihovom pravnom osnovom*;
 - (b) satelitske slike;
 - (c) senzori montirani na bilo koja *vozila, plovila ili druga prijevozna sredstva*.
4. Agencija može odbiti zahtjev nacionalnog koordinacijskog centra iz tehničkih, *financijskih* ili *operativnih razloga*. *Agencija nacionalni koordinacijski centar pravovremeno obavještava o razlozima odbijanja prijedloga*.
5. Agencija može na vlastitu inicijativu koristiti sredstva nadzora iz stavka 2. za prikupljanje podataka koji su relevantni za zajedničku obavještajnu sliku predgraničnog područja.

Članak 12.a

Obrada osobnih podataka

- 1. Ako se nacionalna slika stanja koristi za obradu osobnih podataka, oni se obrađuju u skladu s Direktivom 95/46/EZ¹, Okvirnom odlukom Vijeća 2008/977/PUP i mjerodavnim nacionalnim odredbama o zaštiti podataka.***
- 2. Europska slika stanja i zajednička obavještajna slika predgraničnog područja mogu se koristiti isključivo za obradu osobnih podataka koji se tiču identifikacijskih brojeva brodova.***

¹ *SL L 281, 23.11.1995., str. 31.*

Ti se osobni podaci obrađuju u skladu s člankom 11.ca Uredbe (EZ) br. 2007/2004. Ti se podaci obrađuju isključivo u svrhu otkrivanja, identifikacije i praćenja plovila kao i za potrebe iz članka 11.c stavka 3. Uredbe (EZ) br. 2007/2004. Oni se automatski brišu u roku od sedam dana ili u slučaju da je za praćenje plovila potrebno dodatno vrijeme, u roku od dva mjeseca od trenutka kada je Agencija primila relevantne podatke.

POGLAVLJE III.
Sposobnost reagiranja

*Članak 13.
Određivanje dijelova vanjskih granica*

Za potrebe ove Uredbe, svaka država članica dijeli svoje vanjske kopnene i morske granice na granične dijelove **koji se priopćuju Agenciji**.

*Članak 14.
Dodjeljivanje razina učinka dijelovima vanjske granice*

1. Na temelju analize rizika Agencije **i prema dogovoru s** dotičnom državom članicom, Agencija dodjeljuje **ili mijenja** dodjelu sljedeće razine učinka za svaki od dijelova vanjskih kopnenih i morskih granica država članica:
 - (a) niska razina učinka u slučaju da incidenti vezani uz **nezakonito useljavanje** i prekogranični kriminal koji se dogode na dotičnom dijelu granice nemaju značajan učinak na sigurnost granice;
 - (b) srednja razina učinka u slučaju da incidenti vezani uz **nezakonito useljavanje** i prekogranični kriminal koji se dogode na dotičnom dijelu granice imaju umjeren učinak na sigurnost granice;
 - (c) visoka razina učinka u slučaju da incidenti vezani uz **nezakonito useljavanje** i prekogranični kriminal koji se dogode na dotičnom dijelu granice imaju značajan učinak na sigurnost granice.

2. **Uzimajući u obzir informacije sadržane u nacionalnoj slici stanja**, nacionalni koordinacijski centar redovito procjenjuje je li potrebno **promijeniti** razinu učinka za

bilo koji od dijelova granice.

3. Agencija slikovno prikazuje □ razine učinka dodijeljene vanjskim granicama u europskoj slici stanja.

Članak 15.

Reakcija u skladu s razinama učinka

1. Države članice osiguravaju da aktivnosti □ nadzora koje se provode na dijelovima vanjske granice odgovaraju dodijeljenim razinama učinka na sljedeći način:
 - (a) ako je dijelu vanjske granice dodijeljena niska razina učinka, *nacionalne vlasti odgovorne za nadzor vanjske granice* na temelju analize rizika organiziraju redoviti nadzor i osiguravaju da se na graničnom području nalazi dovoljna količina *osoblja i resursa* spremnih za praćenje, identifikaciju i presretanje;
 - (b) ako je dijelu vanjske granice dodijeljena srednja razina učinka, *nacionalne vlasti odgovorne za nadzor vanjske granice dodatno uz mjere koje poduzimaju u skladu s točkom (a)* osiguravaju da se na tom dijelu granice poduzimaju odgovarajuće mjere nadzora. Nakon što se te mjere poduzmu, o tome se obavještava *nacionalni koordinacijski centar. Nacionalni koordinacijski centar koordinira svu potporu pruženu u skladu s člankom 5. stavkom 3.;*
 - (c) ako je dijelu vanjske granice dodijeljena visoka razina učinka, predmetna *država članica, osim mjera poduzetih u skladu s točkom (b) posredstvom nacionalnog koordinacijskog centra osigurava da nacionalna tijela koja djeluju na tom dijelu granice imaju dostatnu potporu i da se provode pojačane mjere nadzora. Ta država članica može od Agencije zatražiti potporu pod uvjetima za pokretanje zajedničkih operacija ili brzih intervencija propisanih Uredbom (EZ) br. 2007/2004.*
2. Nacionalni koordinacijski centar *redovito* obavještava Agenciju o mjerama poduzetim na nacionalnoj razini u skladu sa *stavkom 1. točkom (c) □*.

3. Ako je srednja ili visoka razina učinka dodijeljena dijelu vanjske granice koji je susjedan dijelu granice druge države članice ili ***druge države s kojom su sklopljeni sporazumi ili uspostavljene regionalne mreže iz članaka 17.a i 18.***, nacionalni koordinacijski centar ***kontaktira*** nacionalni koordinacijski centar ***susjedne države članice ili nadležno tijelo*** susjedne države ***i nastoji koordinirati potrebne prekogranične mjere.***
4. Ako ***država članica*** podnese zahtjev u skladu sa stavkom 1. točkom (c), Agencija ***prilikom odgovora na taj zahtjev*** može poduprijeti tu ***državu članicu*** tako da:
 - (a) osigura prioritetno postupanje za zajedničku primjenu sredstava nadzora;
 - (b) koordinira raspoređivanje timova europske granične straže u skladu s Uredbom (EZ) br. 2007/2004;
 - (c) osigura raspoređivanje tehničke opreme na raspolaganju Agencije u skladu s Uredbom (EZ) br. 2007/2004;
 - (d) koordinira svu dodatnu potporu koju nude ***druge države članice.***
5. U sklopu svojih izvješća o analizi rizika, Agencija ***zajedno s državama članicama*** evaluira dodjelu razina učinka i odgovarajuće mjere poduzete na nacionalnoj razini i razini Unije.

GLAVA IV.

POSEBNE ODREDBE

Članak 16.

Dodjela zadaća drugim ***tijelima*** u državama članicama

1. Države članice mogu ovlastiti regionalna, lokalna, funkcionalna ili druga ***tijela***, koja mogu donositi operativne odluke za osiguravanje informiranosti o stanju i sposobnosti za reakciju u odgovarajućem području nadležnosti, uključujući zadaće i nadležnosti iz članka 5. ***stavka 3.*** točaka (b), (d) i (e) ***¶***.
2. Odluka država članica iz stavka 1. ne utječe na sposobnost nacionalnog

koordinacijskog centra za suradnju i razmjenu informacija s drugim nacionalnim koordinacijskim centrima i Agencijom.

3. U unaprijed definiranim slučajevima ***utvrđenima na nacionalnoj razini***, nacionalni koordinacijski centar može ovlastiti ***tijelo*** iz stavka 1. za komunikaciju i razmjenu informacija s regionalnim ***tijelima*** ili nacionalnim koordinacijskim centrom druge države članice ili ***nadležnim tijelima*** treće zemlje pod uvjetom da redovito obavješćuje vlastiti nacionalni koordinacijski centar o ***takvoj*** komunikaciji i razmjeni informacija.

Članak 17.

Suradnja Agencije s trećim stranama

1. Agencija iskorištava postojeće informacije, kapacitete i sustave dostupne kod drugih ***tijela, ureda i*** agencija ***Unije i međunarodnih organizacija***, u sklopu odgovarajućih pravnih okvira.
2. U skladu sa stavkom 1. Agencija surađuje sa sljedećim ***tijelima, uredima i agencijama Unije i međunarodnim organizacijama***:
 - (a) Europskim policijskim uredom (Europol) | za potrebe razmjene podataka o prekograničnom kriminalu koji se trebaju uključiti u europsku sliku stanja;
 - (b) Satelitskim centrom EU-a, Europskom agencijom za pomorsku sigurnost i Europskom agencijom za kontrolu ribarstva prilikom osiguravanja zajedničke primjene sredstava nadzora;
 - (c) Europskom komisijom, ***Europskom službom za vanjsko djelovanje i tijelima, uredima i agencijama Unije uključujući Europski ured za potporu azilu*** koji Agenciji mogu dostaviti informacije relevantne za održavanje europske slike stanja i zajedničke obavještajne slike predgraničnog područja;
 - (d) međunarodne organizacije koje Agenciji mogu dostaviti informacije relevantne za održavanje europske slike stanja i zajedničke obavještajne slike predgraničnog područja.

- 2.a** *U skladu sa stavkom 1., Agencija može surađivati s Centrom za pomorske analize i operacije vezane za droge (MAOC-N) i Centrom za koordinaciju borbe protiv droga na Mediteranu (CeCLAD-M) za potrebe razmjene podataka o prekograničnom kriminalu koji se trebaju uključiti u europsku sliku stanja.*
3. Razmjena podataka između Agencije i **tijela, ureda i agencija Unije i međunarodnih organizacija** iz stavaka 2. i 2.a vrši se putem **komunikacijske** mreže iz članka 7. ili drugih komunikacijskih mreža koje zadovoljavaju kriterije dostupnosti, povjerljivosti i integriteta.
4. Suradnja između Agencije i **tijela, ureda i agencija Unije i međunarodnih organizacija** iz stavaka 2. i 2.a uređuje se radnim sporazumima u skladu s Uredbom (EZ) br. 2007/2004 te odgovarajućom pravnom osnovom **dotičnih tijela, ureda i agencija Unije ili međunarodnih organizacija**. Što se tiče postupanja s povjerljivim podacima, u tim je sporazumima propisano da dotična tijela, uredi i agencije Unije i međunarodne organizacije poštuju sigurnosna pravila i standarde istovjetne onima koje primjenjuje Agencija.
5. **Tijela, uredi i agencije Unije i međunarodne organizacije** iz stavaka 2. i 2.a upotrebljavaju informacije primljene u sklopu EUROSUR-a **isključivo** u skladu s ograničenjima svojih pravnih okvira i u skladu s temeljnim pravima, **uključujući zahtjeve vezane uz zaštitu podataka**.

Članak 17.a

Suradnja s Irskom i Ujedinjenom Kraljevinom

- 1.** *Za potrebe ove Uredbe razmjena podataka i suradnja s Irskom i Ujedinjenom Kraljevinom može se odvijati na temelju bilateralnih ili multilateralnih sporazuma između Irske i Ujedinjene Kraljevine i jedne ili više susjednih država članica ili posredstvom regionalnih mreža temeljenih na tim sporazumima. Nacionalni koordinacijski centri država članica kontaktna su tučka za razmjenu informacija s odgovarajućim tijelom Irske i Ujedinjene Kraljevine u sklopu EUROSUR-a. Nakon sklapanja tih sporazuma, oni se priopćuju Komisiji.*
- 2.** *Sporazumi iz stavka 1. ograničeni su na sljedeću razmjenu informacija između*

nacionalnog koordinacijskog centra države članice i Irske i Ujedinjene Kraljevine:

- (a) *podaci sadržani u nacionalnoj slici stanja države članice do mjere u kojoj su dostavljeni Agenciji za potrebe europske slike stanja i zajedničke obavještajne slike predgraničnog područja,*
 - (b) *informacije prikupljene od strane Irske i Ujedinjene Kraljevine koje su relevantne za potrebe europske slike stanja i zajedničke obavještajne slike predgraničnog područja,*
 - (c) *informacije, kako su utvrđene u članku 9. stavku 9.*
3. *Od bilo koje države članice ili Agencije koja je dostavila informacije u okviru EUROSUR-a, a koja nije potpisnica sporazuma iz stavka 1., mora se pribaviti odobrenje prije nego što se te informacije mogu podijeliti s Irskom i Ujedinjenom Kraljevinom u sklopu tog sporazuma.*
4. *Zabranjeno je daljnje prosljeđivanje ili drugo priopćavanje informacija razmijenjenih u skladu s ovim člankom trećim zemljama ili drugim trećim stranama.*
5. *Sporazumi iz stavka 1. uključuju odredbe o finansijskim troškovima koji proizlaze iz sudjelovanja Irske i Ujedinjene Kraljevine u provedbi tih sporazuma.*

Članak 18.

Suradnja sa susjednim trećim zemljama

(1) *Za potrebe ove Uredbe države članice mogu razmjenjivati informacije i surađivati s jednom ili nekoliko susjednih trećih zemalja. Razmjena podataka i suradnja odvija se na temelju bilateralnih ili multilateralnih sporazuma ili posredstvom regionalnih mreža temeljenih na tim sporazumima.* Nacionalni koordinacijski centri država članica kontaktna su točka za razmjenu informacija █ sa susjednim trećim zemljama.

(1.aa) Prije sklapanja bilo kojeg sporazuma iz ovog članka stavka 1., države članice o njima obavještavaju Komisiju koja provjerava sukladnost dijelova sporazuma relevantnih

za EUROSUR s ovom Uredbom. Nakon sklapanja sporazuma o njima se obavještava Komisija koja obavještava Europski parlament, Vijeće i Agenciju.

- 1.a Ti su sporazumi u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije i međunarodnim zakonodavstvom o temeljnim pravima i međunarodnoj zaštiti, uključujući Poveljom o temeljnim pravima Europske unije i Konvencijom o statusu izbjeglica i posebno načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.*
- 1.b Svaka razmijena osobnih podataka s trećim zemljama u okviru EUROSUR-a strogo je ograničena na ono što je absolutno nužno za potrebe ove Uredbe. Izvršava se u skladu s Direktivom 95/46/EC¹, Okvirnom odlukom Vijeća 2008/977/PUP i mjerodavnim nacionalnim odredbama o zaštiti podataka..*
- Zabranjena je svaka razmjena informacija u okviru stavka 1. ovog članka i **članka 9. stavka 2. točke (g.a)**, kojom se trećoj zemlji *dostavljaju* informacije *koje bi se moglo koristiti* za identifikaciju osoba ili skupina osoba *čiji zahtjev za pristupom međunarodnoj zaštiti je predmet ispitivanja ili* koje su izložene ozbiljnom riziku mučenja, nehumanog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja ili bilo kojeg drugog kršenja temeljnih prava.
- Svaka razmjena informacija u okviru stavka 1. ovog članka i u skladu s člankom 9. stavkom 2. točkom (g.a) vrši se u skladu s uvjetima bilateralnih i multilateralnih sporazuma sklopljenih sa susjednim trećim zemljama.
- Potrebno je prijaviti prethodno odobrenje bilo koje druge države članice *ili Agencije*, koja je dostavila informacije u okviru EUROSUR-a, a koja nije potpisnica sporazuma navedenih u stavku 1. i mreža iz članka 9. stavka 2. točke (g.a), prije nego što se te informacije mogu razmjenjivati s bilo kojom drugom trećom zemljom u okviru tog sporazuma ili mreže; *Države članice i Agencija obvezane su zahtjevom da ne razmjenjuju te informacije s dotičnom trećom zemljom.*
- 4.b Zabranjeno je daljnje prosljeđivanje ili drugo priopćavanje informacija razmijenjenih u skladu s ovim člankom drugim trećim zemljama ili trećim**

¹ *SL L 281, 23.11.1995., str. 31.*

stranama.

5. Svaka razmjena informacija s trećim zemljama ***pribavljenih putem*** zajedničke primjene sredstava nadzora podložna je zakonima i propisima koji uređuju ta sredstva i sustave kao i relevantnim odredbama Direktive 95/46/EZ, Uredbe (EZ) br. 45/2001 i ***Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP***.

Članak 19.

Priručnik

1. Europska komisija, uz blisku suradnju s državama članicama, Agencijom ***i bilo kojim drugim relevantnim tijelom, uredom ili agencijom Unije*** daje na raspolaganje Praktični priručnik za provedbu i upravljanje sustavom EUROSUR (dalje u tekstu: „Priručnik“) koji sadrži tehničke i operativne smjernice, preporuke i najbolju praksu ***uključujući u pogledu suradnje s trećim zemljama***. Europska komisija donosi Priručnik u obliku preporuke.
2. ***Nakon savjetovanja s državama članicama i Agencijom, Europska komisija može odlučiti označiti dijelove Priručnika oznakom EU RESTRICTED, u skladu s pravilima navedenima u Odluci Komisije 2001/844/EZ o izmjeni njezinog unutarnjeg Poslovnika.***

Članak 20.

Praćenje i ocjena

1. ***Za potrebe ove Uredbe***, Agencija ***i države članice*** osiguravaju da imaju utvrđene postupke za praćenje tehničkog i operativnog funkcioniranja EUROSUR-a u odnosu na ciljeve postizanja adekvatne informiranosti o stanju i sposobnosti reagiranja na vanjskim granicama ***te poštovanje temeljnih prava uključujući načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***.
2. Agencija 1. prosinca 2015. te svake dvije godine nakon toga podnosi izvješće ***Europskom parlamentu i Vijeću*** o funkcioniranju EUROSUR-a.
3. Komisija 1. prosinca 2016. i svake četiri godine nakon toga dostavlja Europskom

parlamentu i Vijeću općenitu evaluaciju EUROSUR-a. Ta evaluacija uključuje **procjenu** rezultata postignutih u odnosu na ciljeve █, vrijednosti načela na kojima se temelji, primjene ove Uredbe u državama članicama i od strane Agencije █ te sukladnosti s temeljnim pravima *i učinkom na njih te procjenu troškova i koristi*. Uz evaluaciju bit će prema potrebi priloženi odgovarajući prijedlozi za izmjenu ove Uredbe.

4. Države članice dostavljaju Agenciji informacije potrebne za izradu izvješća iz stavka 2. Agencija dostavlja Komisiji informacije potrebne za izradu evaluacije iz stavka 3.

Članak 20.a

Izmjene Uredbe (EZ) br. 2007/2004

Uredba (EZ) br. 2007/2004 mijenja se kako slijedi:

1. **u članku 2. stavku 1., točka (i) zamjenjuje se sljedećim:**

„(i) pruža potrebnu pomoć za razvoj i djelovanje Europskog sustava nadzora granica i prema potrebi razvoj zajedničkog okruženja za razmjenu informacija, uključujući interoperabilnost sustava, posebice posredstvom uspostave, održavanja i koordinacije okvira EUROSUR-a u skladu s Uredbom XXX Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi Europskog sustava nadzora granica (EUROSUR).”

2. **Dodaje se sljedeći novi članak 11.ca:**

„Članak 11.ca

Obrađa osobnih podataka u okviru sustava EUROSUR

Agencija može obradivati osobne podatke kako su određeni člankom 12.a stavak 2. Uredbe XXX Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi Europskog sustava nadzora granica (EUROSUR), koji se primjenjuje u skladu s mjerama iz članka 11.a. Obrada takvih podataka mora poštivati načela nužnosti i proporcionalnosti, a zabranjeno je daljnje prosljeđivanje ili drugo priopćavanje takvih osobnih podataka obrađenih od strane Agencije trećim zemljama.”

Članak 21.

Stupanje na snagu i primjena

1. Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.
2. Ova se Uredba primjenjuje od **2. prosinca 2013.**
3. Članak 5. stavak 1. primjenjuje se na države članice koje se nalaze na južnim █ i istočnim █ granicama (Bugarska, Cipar, Estonija, Finska, Francuska, Grčka, Hrvatska, Mađarska, Italija, Latvija, Litva, Malta, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovačka, Slovenija i Španjolska) od **2. prosinca 2013.**
4. Članak 5. stavak 1. primjenjuje se na preostale države članice █ od **1. prosinca 2014.**

Ova je Uredba u potpunosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u Bruxellesu

Za Europski parlament
Predsjednik

Za Vijeće
Predsjednik

PRILOG

Prilikom uspostave, upravljanja i održavanja različitih dijelova okvira EUROSUR-a uzimaju se u obzir sljedeća načela:

- (a) Načelo interesnih zajednica: Nacionalni koordinacijski centri i Agencija kreiraju posebne interesne zajednice za razmjenu informacija i suradnju u okviru EUROSUR-a. Interesne zajednice koriste se za organizaciju različitih nacionalnih koordinacijskih centara i Agencije za razmjenu informaciju u svrhu ostvarivanja zajedničkih ciljeva, zahtjeva i interesa.
- (b) Načela usklađenog upravljanja i korištenja postojećih struktura: Agencija osigurava usklađenost različitih dijelova okvira EUROSUR-a, uključujući pružanje savjetovanja i potpore nacionalnim koordinacijskim centrima i promicanje interoperabilnosti informacija i tehnologije. Okvir EUROSUR-a do najveće moguće mјere koristi postojeće sustave i kapacitete, ***kako bi se optimiziralo korištenje proračuna Unije i izbjeglo udvostručavanje.*** U tom se kontekstu EUROSUR uspostavlja kao potpuno kompatibilan s inicijativom zajedničkog okruženja za razmjenu informacija za nadzor pomorskog dobra EU-a (CISE), kako bi na taj način pridonio koordiniranom i troškovno učinkovitom pristupu međusektorskoj razmjeni informacija u Uniji i iskoristio njegove prednosti.
- (c) Načela razmjene informacija i osiguranja informacija: Informacije dostupne u okviru EUROSUR-a raspoložive su svim nacionalnim koordinacijskim centrima i Agenciji, osim u slučaju utvrđenih ili dogovorenih posebnih ograničenja. Nacionalni koordinacijski centri jamče raspoloživost, povjerljivost i integritet informacija koje se trebaju razmijeniti na nacionalnoj, europskoj ***i medunarodnoj*** razini. Agencija jamči raspoloživost, povjerljivost i integritet informacija koje se trebaju razmijeniti na europskoj ***i medunarodnoj*** razini.
- (d) Načela usmjerenosti na uslugu i normizacije: Različiti kapaciteti EUROSUR-a provode se upotrebom pristupa usmjerenog na uslugu. Agencija osigurava da se okvir EUROSUR-a u najvećoj mogućoj mjeri temelji na međunarodno dogovorenim standardima.

- (e) Načelo fleksibilnosti: Organizacija, informacije i tehnologija osmišljeni su kako bi dionicima EUROSUR-a omogućili da na promjenjive situacije reagiraju na fleksibilan i strukturiran način.

PRILOG NACRTU ZAKONODAVNE REZOLUCIJE

Izjava Europskog parlamenta

Europski parlament naglašava da bi institucije EU-a u zakonodavnim tekstovima trebale nastojati koristiti odgovarajuću i neutralnu terminologiju kada se govori o pitanju državljana trećih zemalja čiji boravak na teritoriju država članica nisu odobrila tijela država članica ili čiji boravak više nije dopušten. U takvim bi slučajevima institucije EU-a trebale izbjegavati upotrebu riječi „nezakoniti” ako je moguće pronaći drugu formulaciju, a pri upućivanju na osobe trebao bi se u svakom slučaju koristiti termin „neregularni migranti”.

EXPLANATORY STATEMENT

Free movement is a defining principle of the European Union and the ability to move within the European Union without facing checks at internal borders is one of its most successful achievements. Many people use this freedom and public opinion repeatedly ranks freedom to travel among the most significant benefits brought about by the Union. For our economy as well, free movement is central to the success of the single market. Schengen cannot be reversed. It should instead be strengthened through a better management of the EU external borders that ensures full mutual trust among Member States.

For that reason, your Rapporteur generally supports the Commission proposal. Sharing information and improving the cooperation between Member States and between the agencies involved are essential steps in view of a better burden-sharing in the management of the EU external borders. They are also crucial to help Member States respect the international maritime legislation and save migrants lives.

Your Rapporteur intends to reinforce the following points:

1) Scope of the directive

Your Rapporteur favours the inclusion of pre-frontier areas in EUROSUR, including border crossing points/airports, but is of the opinion that this is for a later stage. For the moment, it should remain optional for Member States. He also supports the insertion of a review clause with a report assessing the impact of this inclusion and possibly proposing amendments to the Regulation.

2) Cooperation with other agencies

Your Rapporteur strongly supports the cooperation with other agencies, especially Europol, EASO, EMSA (European Maritime Safety Agency), EFCA (European Fisheries Control Agency) and the ESC (European Satellite Centre).

3) Cooperation with third countries

Your Rapporteur is of the opinion that Member States should cooperate with neighbouring third countries in order to protect lives of migrants, prevent irregular migration and fight cross-border crime. Those agreements shall be notified to the Commission.

4) Participation of the UK and Ireland

Your Rapporteur supports the possibility for the UK and Ireland to participate in EUROSUR. The cooperation should take place on the basis of bilateral or multilateral agreements between Ireland and the UK and one or several neighbouring Member States.

5) Personal data

Your Rapporteur insists that personal data should be exchanged and processed through EUROSUR only where necessary and in duly justified cases, with the appropriate safeguards. He also considers that no personal data should be exchanged with third countries.

6) Definitions

Your Rapporteur tabled some amendments in order to better define some concepts like

"incident" or "interception". Your Rapporteur also insists on a better definition of situations of particular pressure and stresses that the assessment of "low", "medium" and "high" impact should be done at Frontex level.

7) Coordination

Your Rapporteur supports the appointment of a single national coordination centre in each Member State charged with cooperating with EUROSUR while allowing for some flexibility as regards Member States' internal regional organisation.

8) Fundamental rights

Your Rapporteur introduces some references to the relevant EU legislation on asylum (including the principle of non-refoulement) and return that should apply after interception.

9) Accountability

Your Rapporteur favours the inclusion of a review clause every 4 years, with a report to the European Parliament.

17.10.2012

OPINION OF THE COMMITTEE ON BUDGETS

for the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs

on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council establishing the European Border Surveillance System (EUROSUR)
(COM(2011)0873 – C7-0506/2011 – 2011/0427(COD))

Rapporteur: Dominique Riquet

SHORT JUSTIFICATION

1. Scope of the proposal

The European external border surveillance system (EUROSUR) proposal is part of the efforts of the Union to increase Member States' reaction capability of their border control authorities at the (Schengen) external borders. It should help Member States to achieve full awareness of the situation at their external borders and enhance information flow and cooperation between Member States as well as between Member States and the Agency, in a more consistent and systematic way. Regarding to the external dimension of border management, EUROSUR should provide support to enhance cooperation with third countries and to reinforce their border surveillance and management capabilities in areas which have a direct impact in the EU (e.g. to link third countries' systems and infrastructures to the EU's in order to allow for the regular exchange of information).

2. Implementation

The different components of EUROSUR will be mainly implemented by the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the EU¹ (FRONTEX) and by Member States as described in the 2008 EUROSUR communication.²

Unlike the two parallel programmes "Internal Security Fund" and "Asylum and Migration Fund", EUROSUR would not be designed as EU-Fund, but would provide a common

¹ established by Council Regulation (EC) No 2007/2004 of 26 October 2004 -OJ L 349, 25.11.2004, p. 1

² Communication of 13 February 2008 from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions: "Examining the creation of a European border surveillance system (EUROSUR)" - COM(2008)68 final

technical framework and develop standards required to rationalise cooperation as well as 24-hour and 7-days communication between the authorities (both EU and Members States'). The proposed EUROSUR regulation should enter into force at the end of 2013. The financial statement attached to the proposal¹ is limited to the time period of 2014-2020 even if ***the explanatory statement of the regulation also foresees funding under the current multiannual financial framework since EUROSUR was launched as a pilot project in 2011.*** For 2014-2020 it foresees funding not through a separate budget line, but from two sources within the EU budget (already existing or to be created):

- Currently, Member States are being supported by appropriations from the EU-External Borders Fund (budget line 18 02 06) until the end of the current MFF (end of 2013). From 2014 on, a new budget line (18 02 XX XX - "Internal Security Fund - Borders and Visas") would be created in the new Budget structure following the MFF 2014-2020 and part of it would finance the development of some of the different EUROSUR components (e.g. setting up the national coordination centres).
- On the other hand, it should be the FRONTEX Agency (line 18 02 03 02) which shall use its own budget to set up the communication network and other horizontal components of the EUROSUR system, such as the European situational picture and the common pre-frontier intelligence picture, and when necessary this is completed by support under the Internal Security Fund (direct or indirect centralised financial management).

The estimated total impact on EU expenditure over seven years (2014-2020) would be of approximately EUR 244,021 million. Around EUR 112 million would be financed from appropriations from the new "Internal Security Fund - Borders and Visas") and EUR 132 million from the FRONTEX Agency (line 18 02 03 02) which seems to be quite an important share of the estimated total seven -year budget of FRONTEX of EUR 614 million.

By comparison, for the present Heading 3 A, the Commission proposed an overall indicative budget of EUR 10 911 million for the period 2014-2020 in the Multiannual Financial Framework.

This figure covers spending on financial programmes and the EU agencies active in the home affairs area. The agencies amount for EUR 1,572 million in current prices.

The estimated requirement of human resources for the implementation of the framework (monitoring of and support for the daily management of EUROSUR) would be only 2 AD staff at the Commissions Headquarters, from DG HOME. According to the proposal, they are already assigned to management of the action and/or have been redeployed within the DG. If any additional allocation might prove necessary, your rapporteur insists that it may only be granted to the managing DG under the annual allocation procedure and in the light of budgetary constraints.

3. Rapporteur position

Your rapporteur supports the continuation and the development of EUROSUR, because border surveillance is an area in which the Union's action undoubtedly shows an European

¹ Legislative Financial statement annexed to proposal COM(2011)873, p. 25

added value compared to purely national measures. Indeed, illegal immigration and cross-border crime are, by nature, phenomena that go beyond the territory of Member States.

It should be noted, however, that the funding scheme proposed for EUROSUR is very complex. This results both from the three possible management levels (centralised direct management, centralised indirect management and shared management) and from the time-frame of the funding (the current multiannual financial framework and the MFF 2014-2020) *and therefore originates from different envelopes within these two frameworks*.

As long as the budget 2013 is not adopted, it will be difficult to analyse the different amounts to be taken from the budgetary lines concerned under the current MFF (External Borders Fund, Frontex, 7th Framework Programme for Research and Development, and Development Cooperation Instrument). A distribution of costs is presented in the impact assessment accompanying the Commission's proposal related to EUROSUR¹, but it does not appear in the proposal itself.

Concerning spending to be achieved during the MFF 2014-2020 - and without prejudice to the result of negotiations on the next MFF, we can regret that the Commission does not make any budgetary reference in the legally binding part of the proposal concerning EUROSUR.

Furthermore, concerning spending related to national coordination centres (NCC) and measures in neighbouring third countries, your rapporteur underlines the absence of any allocation criteria for resources.

AMENDMENTS

The Committee on Budgets calls on the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs, as the committee responsible, to incorporate the following amendments in its report:

Amendment 1

Draft legislative resolution Paragraph 1a (new)

Draft legislative resolution

Amendment

1a. Recalls its resolution of 8 June 2011 on "Investing in the future: a new Multiannual Financial Framework (MFF) for a competitive, sustainable and inclusive Europe"¹; reiterates that sufficient additional resources are needed in the next MFF in order to enable the

¹ SEC(2011)1536

Union to fulfil its existing policy priorities and the new tasks provided for by the Treaty of Lisbon, as well as to respond to unforeseen events; points out that even with an increase in the level of resources for the next MFF of at least 5% compared to the 2013 level only a limited contribution can be made to the achievement of the Union's agreed objectives and commitments and the principle of Union solidarity; challenges the Council, if it does not share this approach, to clearly identify which of its political priorities or projects could be dropped altogether, despite their proven European added value;

¹ Texts adopted, P7_TA(2011)0266.

Amendment 2

Draft legislative resolution Paragraph 1 b (new)

Draft legislative resolution

Amendment

1b. Stresses that point 47 of the Interinstitutional Agreement of 17 May 2006 between the European Parliament, the Council and the Commission on budgetary discipline and sound financial management¹ should apply for the extension of the mandate for the European Agency for the Management of Operational Cooperation ("the Agency") at the external Borders; emphasises that any decision of the legislative authority in favour of such an extension shall be without prejudice to the decisions of the budgetary authority in the context of the annual budgetary procedure;

¹ OJ C 139, 14.6.2006, p. 1.

Amendment 3

Draft legislative resolution
Paragraph 1 c (new)

Draft legislative resolution

Amendment

1c. Requests that the Commission present a new financial statement which fully takes into account the result of the legislative agreement between the European Parliament and Council to meet the budgetary and staff requirements in the Agency and in Commission's services;

Amendment 4

Proposal for a regulation

Recital 1

Text proposed by the Commission

(1) The establishment of a European Border Surveillance System (hereinafter referred to as 'EUROSUR') is necessary in order to strengthen the information exchange and operational cooperation between national authorities of Member States as well as with the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union established by Council Regulation (EC) No 2007/2004 of 26 October 2004 (Frontex), hereinafter referred to as 'the Agency'. EUROSUR should provide these authorities and the Agency with the infrastructure and tools needed to improve their situational awareness and reaction capability when detecting and preventing irregular migration and cross-border crime **as well as** protecting and saving lives of migrants at the external borders of the Member States of the Union.

Amendment

(1) The establishment of a European Border Surveillance System (hereinafter referred to as 'EUROSUR') is necessary in order to strengthen the information exchange and operational cooperation between national authorities of Member States as well as with the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union established by Council Regulation (EC) No 2007/2004 of 26 October 2004 (Frontex), hereinafter referred to as 'the Agency'. EUROSUR should provide these authorities and the Agency with the infrastructure and tools needed to improve their situational awareness and reaction capability when detecting and preventing irregular migration and cross-border crime, **therefore contributing to better** protecting and saving lives of migrants at the external borders of the Member States of the Union.

Amendment 5

Proposal for a regulation
Recital 5 a new

Text proposed by the Commission

Amendment

(5a) The Agency should be provided with the appropriate financial and human resources in order to adequately fulfil the additional tasks assigned to it under this Regulation. For this purpose, the procedure for the establishment, implementation and control of its budget as set out in Articles 29 and 30 of Regulation (EC) No 2007/2004 should take due account of these tasks. The budgetary authority should ensure that the best standards of efficiency are met.

Amendment 6

Proposal for a regulation
Recital 9 a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(9a) There is a need to better coordinate spending of the Union and Member States' funds in the area of home affairs in order to optimise the use of their own budgets. This should contribute to a better complementarity, efficiency and visibility of their spending. In particular, EUROSUR should make the best possible use of existing capabilities in terms of human resources as well as technical equipments, both at EU and national level, while promoting military-civilian cooperation.

Amendment 7

Proposal for a regulation
Recital 9 b (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(9b) Mechanisms involving the Union

budget in the implementation of EUROSUR should be transparent, responsible and subject to democratic scrutiny.

Amendment 8

Proposal for a regulation Recital 9 c (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(9c) There is a need to ensure sound financial management of the system and its implementation in the most effective manner possible, while preserving legal certainty and the accessibility of the system to all participants.

Amendment 9

Proposal for a regulation Recital 9 d (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(9d) The Commission should regularly assess the results of the implementation of EUROSUR with the aid of clear, simple and measurable indicators. These indicators should provide the basis for determining the extent to which the objectives of the system have been achieved.

Amendment 10

Proposal for a regulation Article 1

Text proposed by the Commission

Amendment

This Regulation establishes a common framework for the exchange of information and cooperation between Member States

This Regulation establishes a common framework for the exchange of information and cooperation between Member States and the Agency in order to improve the

and the Agency in order to improve the situational awareness and reaction capability at the external borders of the Member States and of the European Union, hereinafter referred to as the European Border Surveillance System (EUROSUR).

situational awareness and reaction capability at the external borders of the Member States and of the European Union, ***therefore contributing to better protecting and saving lives of migrants at the external borders of the Member States of the Union***, hereinafter referred to as the European Border Surveillance System (EUROSUR).

Amendment 11

Proposal for a regulation Article 3 - point g (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

g) ‘the Agency’ means the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union established by Council Regulation (EC) No 2007/2004.

Amendment 12

Proposal for a regulation Article 4 - paragraph 1 - point c

Text proposed by the Commission

Amendment

(c) communication network;

(c) data exchange and communication network;

Amendment 13

Proposal for a regulation Annex - point b

Text proposed by the Commission

Amendment

(b) Principles of coherent management and of using existing structures: The Agency shall ensure the coherence between the different components of the EUROSUR framework, including providing guidance

(b) Principles of coherent management and of using existing structures: The Agency shall ensure the coherence between the different components of the EUROSUR framework, including providing guidance

and support to the national coordination centres and promoting the interoperability of information and technology. To the extent possible, the EUROSUR framework shall make use of existing systems and capabilities. In this context, EUROSUR shall be established in full compatibility with the initiative for a Common Information Sharing Environment for the surveillance of the EU maritime domain (CISE), thereby contributing to and benefit from a coordinated and cost-efficient approach for cross-sectoral information exchange in the Union.

and support to the national coordination centres and promoting the interoperability of information and technology. To the extent possible, the EUROSUR framework shall make use of existing systems and capabilities, *in order to optimise the use of the Enion budget and to avoid the creation of redundancies*. In this context, EUROSUR shall be established in full compatibility with the initiative for a Common Information Sharing Environment for the surveillance of the EU maritime domain (CISE), thereby contributing to and benefit from a coordinated and cost-efficient approach for cross-sectoral information exchange in the Union.

PROCEDURE

Title	Establishing the European Border Surveillance System (EUROSUR)
References	COM(2011)0873 – C7-0506/2011 – 2011/0427(COD)
Committee responsible Date announced in plenary	LIBE 2.2.2012
Opinion by Date announced in plenary	BUDG 2.2.2012
Rapporteur Date appointed	Dominique Riquet 15.2.2012
Date adopted	10.10.2012
Result of final vote	+: 28 -: 4 0: 1
Members present for the final vote	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Lucas Hartong, Jutta Haug, Sidonia Elžbieta Jędrzejewska, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, George Lyon, Barbara Matera, Juan Andrés Naranjo Escobar, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Potito Salatto, Alda Sousa, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
Substitute(s) present for the final vote	Alexander Alvaro, Jürgen Klute, Georgios Papastamkos, Nils Torvalds, Catherine Trautmann

POSTUPAK

Naslov	Uspostava Europskog sustava nadzora granica (EUROSUR)			
Referentni dokumenti	COM(2011)0873 – C7-0506/2011 – 2011/0427(COD)			
Datum podnošenja EP-u	12.12.2011			
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	LIBE 2.2.2012			
Odbor(i) čije se mišljenje traži Datum objave na plenarnoj sjednici	AFET 2.2.2012	DEVE 2.2.2012	BUDG 2.2.2012	
Odbori koji nisu dali mišljenje Datum odluke	AFET 6.3.2012	DEVE 25.1.2012		
Izvjestitelj(i) Datum imenovanja	Jan Mulder 9.2.2012			
Razmatranje u odboru	25.4.2012	3.9.2012	11.10.2012	27.11.2012
	19.6.2013			
Datum usvajanja	19.6.2013			
Rezultat konačnog glasovanja	+: -: 0:	41 8 1		
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Jan Philipp Albrecht, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Salvatore Caronna, Philip Claeys, Carlos Coelho, Ioan Enciu, Tanja Fajon, Hélène Flautre, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Nuno Melo, Roberta Metsola, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Renate Sommer, Rui Tavares, Nils Torvalds, Kyriacos Triantaphyllides, Axel Voss, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra			
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Elena Oana Antonescu, Dimitrios Droutras, Monika Hohlmeier, Jan Mulder, Marco Scurria			
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju (čl. 187. st. 2.)	Jürgen Creutzmann, Jelko Kacin			
Datum podnošenja	24.6.2013			